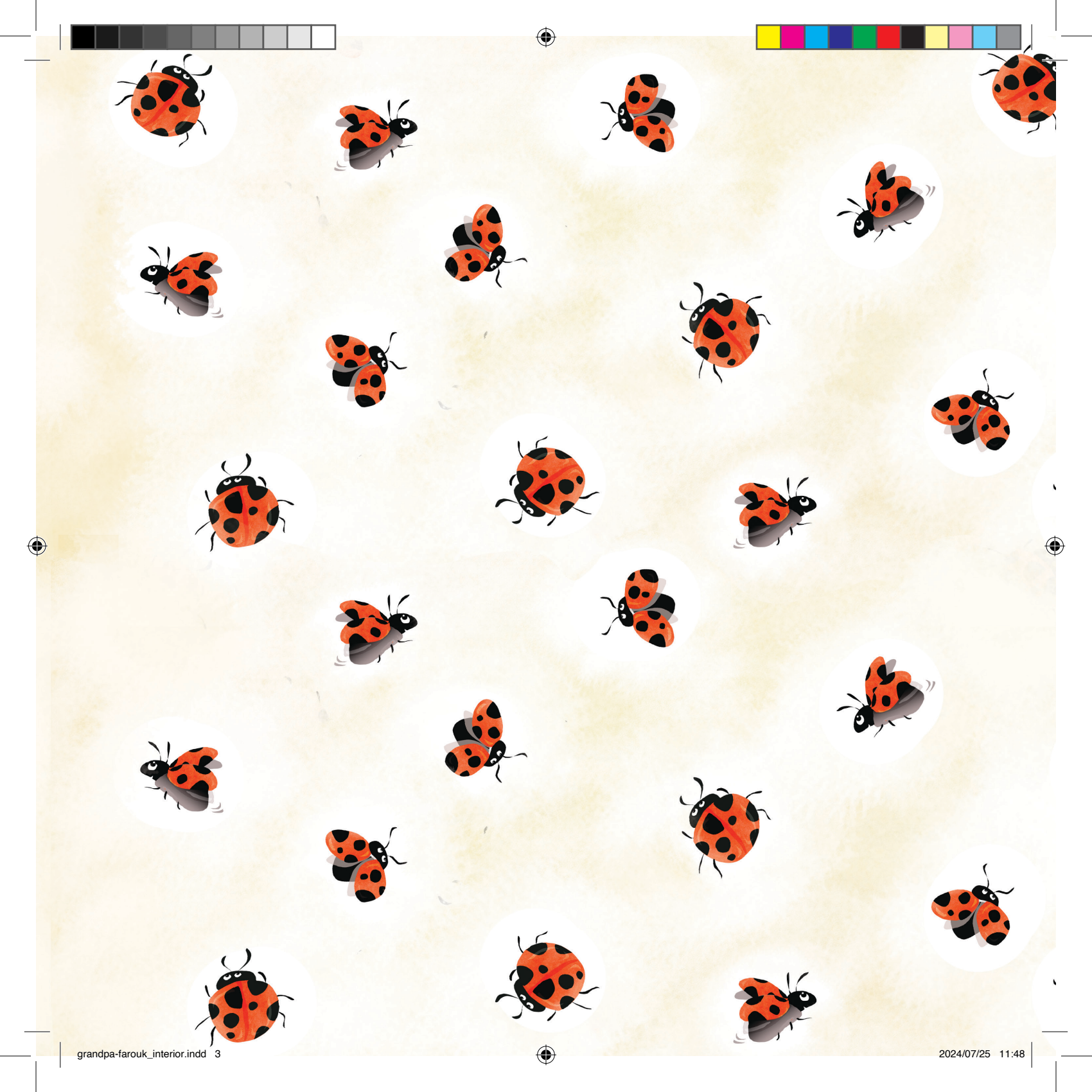
Tshimo ya
NTATEMOHOLO FAROUK

Buka ena ke ya



grandpa-farouk_interior.indd 1 2024/07/25 11:48





grandpa-farouk_interior.indd 3 2024/07/25 11:48

bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Tshimo ya Ntatemoholo Farouk
(Grandpa Farouk's Garden)
Illustrated by Sam van Riet
Written by Matthew Kalil
Designed by Nina Lewis
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-77623-024-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Sam van Riet Matthew Kalil Nina Lewis

Tshimo ya NTATEMOHOLO FAROUK

grandpa-farouk_interior.indd 5 2024/07/25 11:48



grandpa-farouk_interior.indd 6 2024/07/25 11:48

Harehare ka hara toropo, ho na le tshimo ya Ntatemoholo Farouk, e potapotilwe ke matlo le ditene le sekontiri.

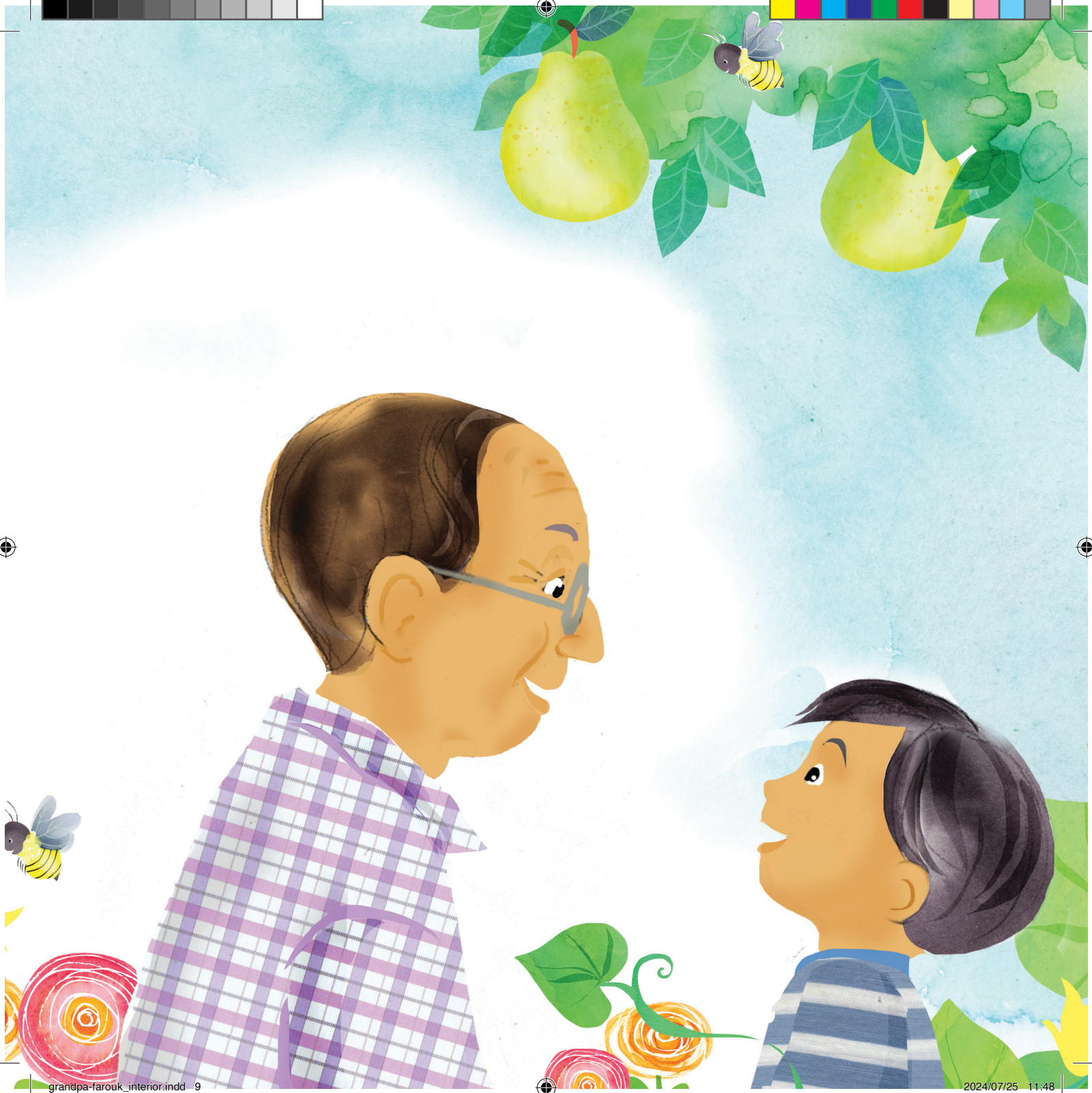


grandpa-farouk_interior.indd 7 2024/07/25 11:48

Amir o etela Ntatemoholo ha nngwe ka beke.
O rata mahlaku le dipalesa le difate.



grandpa-farouk_interior.indd 8 2024/07/25 11:48



grandpa-farouk_interior.indd 9 2024/07/25 11:48



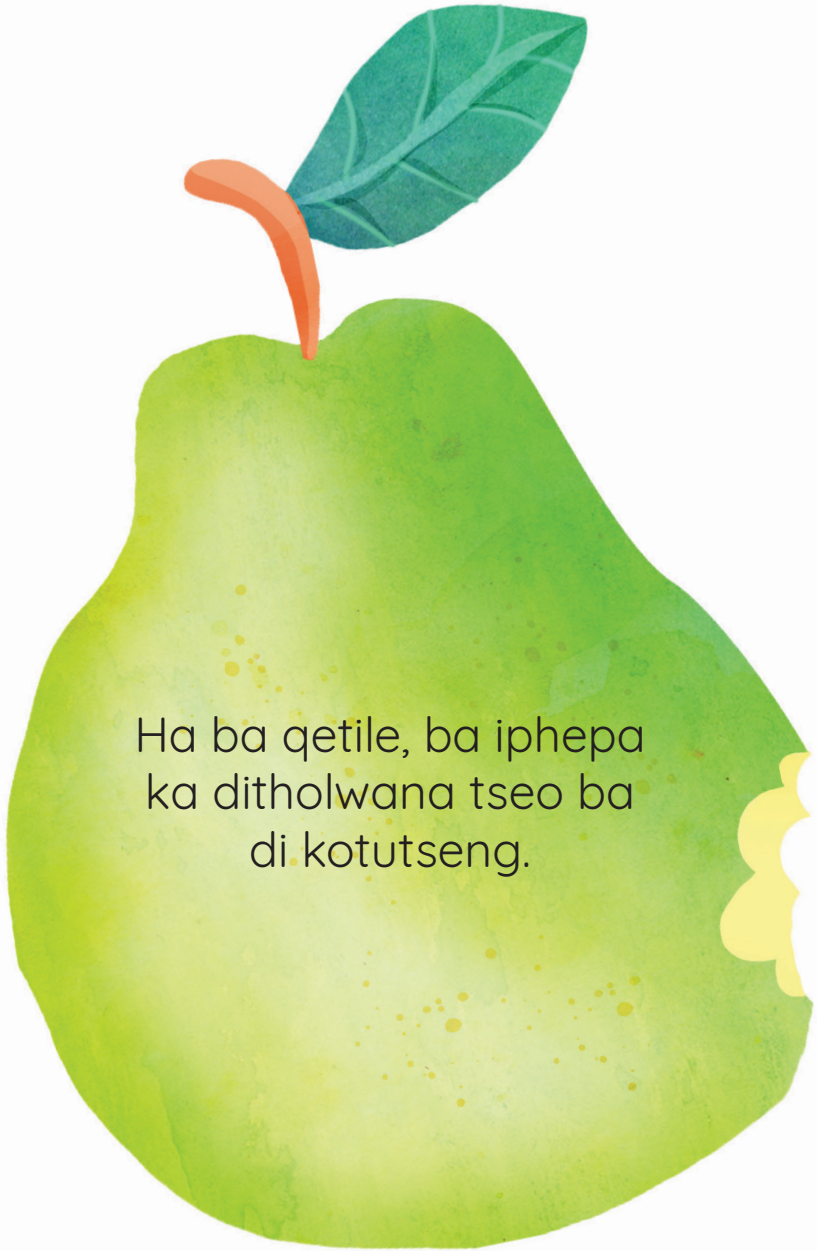
Amir o thusa ho nosetsa dijalo.

grandpa-farouk_interior.indd 10 2024/07/25 11:48

O thusa ka manyolo, mme o sebetsa le Ntatemoholo wa hae letsatsi lohle.



grandpa-farouk_interior.indd 11 2024/07/25 11:48

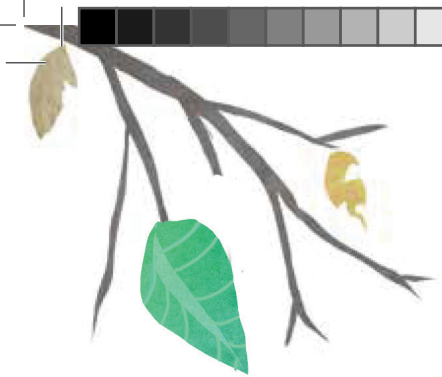


Ha ba qetile, ba iphepa
ka ditholwana tseo ba
di kotutseng.

grandpa-farouk_interior.indd 12 2024/07/25 11:48



Ka tsatsi le leng, Ntatemoholo a se ke a ja piere ya hae.
“Bothata ke eng?” ha botsa Amir.





“Tshimo ya ka e a shwa,” ha araba Ntatemoholo.

“Hobaneng?” ha botsa Amir.

“Shebisisa mona,” ha rialo Ntatemoholo. “Disenyi tse ding di ja dijalo tsa ka.”





grandpa-farouk_interior.indd 15 2024/07/25 11:48

“Re hloka bomaleshwane!” ha rialo Ntatemoholo. “Ke dikokonyana tse jang disenyi tse bolayang dijalo. Ntle le bomaleshwane, tshimo ena e tla shwa.”





“*Ke tla* o tlisetsa kokonyana kapa tse pedi,”
ha rialo Amir.

Beke kaofela ke ha Amir a batlana le ho tsomana le ho bokella.





A fumana maleshwane a le mong lebaleng
la dipapadi.

Ba babedi hape lebenkeleng.





Ba bararo phakeng.

Le ba bane kamora TV.



grandpa-farouk_interior.indd 22 2024/07/25 11:48



Bekeng e latelang, Amir a ya etela Ntatemoholo Farouk, mme a mmontsha setshelo sa hae sa dikokonyana tse leshome.

“O sebeditse, moshanyana’ka, o sebeditse,” Ntatemoholo a rialo a sekisitse dikgapha ka mahlong.

Ntatemoholo o ne a thabile haholo.

Bomaleshwane ba ne ba lapile haholo!



grandpa-farouk_interior.indd 24 2024/07/25 11:48





Ba ja disenyi, mme dijalo tsa
ata tshimong.

grandpa-farouk_interior.indd 26 2024/07/25 11:48



grandpa-farouk_interior.indd 27 2024/07/25 11:48



grandpa-farouk_interior.indd 28 2024/07/25 11:48

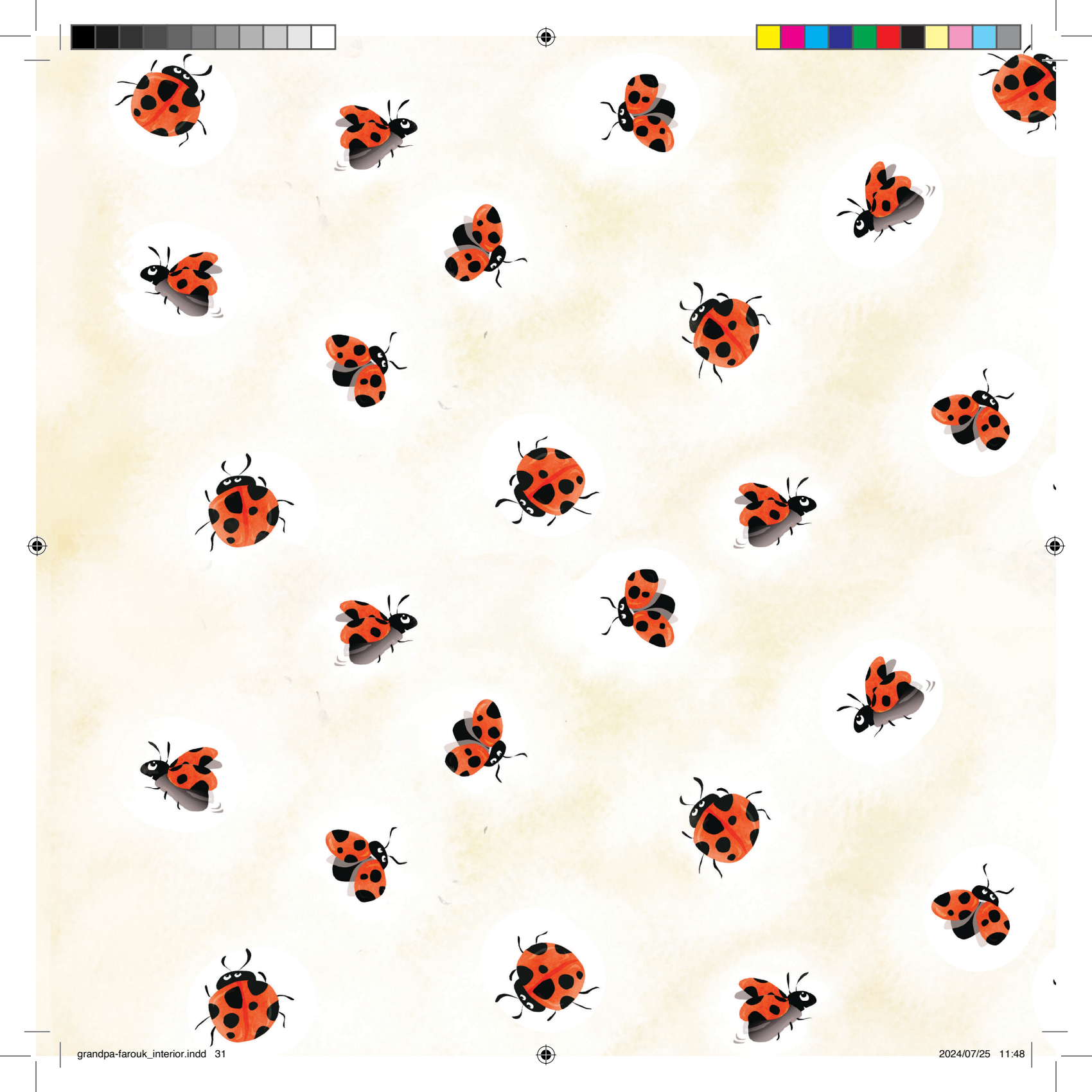


Ho tloha letsatsing leo, tshimo ya Ntatemoholo Farouk ya etsa seo ditshimo di lokelang ho se etsa.

Ya hola, ya hola, ya hola.

grandpa-farouk_interior.indd 29 2024/07/25 11:48





grandpa-farouk_interior.indd 31 2024/07/25 11:48



grandpa-farouk_interior.indd 32 2024/07/25 11:48